

DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUÑA Y BARCELONA,

DEL VIERNES 6 DE AGOSTO DE 1813.

La Transfiguracion del Señor, = Las Q. H. están en la Iglesia Parroquial de San Cugat ; se reserva á las seis de la tarde.

EMPIRE FRANÇAIS.

MINISTÈRE DE LA GUERRE.

Extrait du Monitor, du 25 juil. 1813.

Paris, le 2 juillet.

Nouvelles de l'armée.

Le 24, l'Empereur a dîné chez le roi de Saxe. Le soir, la comédie française a donné, sur le théâtre de la cour, une représentation d'une pièce de Molière, à laquelle LL. MM. ont assisté.

Le roi de Westphalie est venu à Dresde voir l'Empereur.

Le 25, l'Empereur a parcouru les différents débouchés des forêts de Dresde, et a fait une vingtaine de lieues. S. M. partit à cinq heures après midi, était de retour à dix heures du soir.

Deux ponts ont été jetés sur l'Elbe, vis-à-vis la forteresse de Koenigstein. Le rocher de Silienstein qui est sur la droite, a une demi-portée de canon de Koenigstein, a été occupé et fortifié. Des magasins et autres établissements militaires sont préparés dans cette intéressante position. Un camp de 60,000 hommes, appuyé ainsi à la forteresse de Koenigstein et pouvant manœuvrer sur les deux rives, serait inattaquable par quelque force que ce fût.

Le roi de Bavière a établi autour de Nymphenbourg, près de Munich, un camp de 25,000 hommes.

L'Empereur a donné au duc de Castiglione le commandement du corps d'observation de Bavière. Cette armée se réunit à Wurzburg. Elle est composée de six divisions d'infanterie et de deux de cavalerie.

Le vice-roi réunit entre la Piave et l'Adige l'armée d'Italie, composée de trois corps. Le général Grenier en commande un.

Le nouveau corps qui vient d'être formé à Magdebourg, sous le commandement du général Vandamme, compte déjà 40 bataillons et 80 pièces d'artillerie.

Le prince d'Eckmühl est à Hambourg. Son corps a été renforcé par des troupes venant de France et de Hollande; de sorte que sur ce point il y a plus de troupes qu'il n'y en a jamais eu.

IMPERIO FRANCES.

MINISTERIO DE LA GUERRA.

Extracto del Monitor, del 25 de julio 1813.

PARIS 2 de julio.

Noticias del ejército.

El 24 comió el Emperador en casa del rey de Sajonia. Por la noche, la compañía comica francesa dió en el teatro de la corte una representación de una pieza de Molière, á la que asistieron sus Magestades.

El rey de Westphalia vino á Dresde á ver al Emperador.

El 25 el Emperador recorrió las diferentes salidas de las florestas de Dresde y ha andado unas 20 léguas. S. M. partió á las cinco de la tarde, y estaba de vuelta á las diez de la noche.

Se han echado dos puentes en el Elba, frente de la fortaleza de Koenigstein. La roca de Silienstein que está sobre la derecha, á medio tiro de canon de Koenigstein ha sido ocupada, y fortificada. Se han preparado almacenes y otros establecimientos militares en esta interesante posición. Un campo de 60,000 hombres, apoyado de este modo á la fortaleza de Koenigstein, y pudiendo manobrar sobre las dos orillas, es imatocable por qualquier fuerza que sea.

El rey de Bavière ha establecido al rededor de Nymphenbourg, cerca de Munich, un campo de 25,000 hombres.

El Emperador ha dado al duque de Castiglione el mando del cuerpo de observacion de Bavière. Este ejército se reunió en Wurzburg. Se compone de seis divisiones de infanteria, y de dos de cavalleria.

El virrey reunió entre la Piave y el Adige el ejército de Italia compuesto de tres cuerpos. El general Grenier manda uno.

El nuevo cuerpo que acaba de formarse en Magdebourg bajo el mando del general Vandamme, cuenta ya 40 batallones y 80 piezas de artilleria.

El principe de Eckmühl esta en Hambourg. Su cuerpo ha sido reforzado por tropas que vienen de Francia y de Holanda; de suerte que en este punto hay ya mas tropas, que jamas ha habido. La division Danesa que esta reunida

La division danoise qui est réunie au corps du prince d'Eckmühl est de 15,000 hommes.

Le 2.^e corps que commande le duc de Bellune, n'avait qu'une division pendant la campagne qui vient de finir; ce corps a été complété, et le duc de Bellune commande aujourd'hui les trois divisions.

Les circonstances étaient si urgentes au commencement de la campagne, que les bataillons d'un même régiment se trouvaient disséminés dans différens corps. Tout a été régularisé et chaque régiment a réuni ses bataillons. Chaque jour il arrive une grande quantité de bataillons de marche qui passent l'Elbe à Magdebourg, à Wittemberg, à Torgau, à Dresde. S. M. passe tous les jours la revue de ceux qui arrivent par Dresde.

Les équipages militaires de l'armée ont aujourd'hui soit en caissons d'ancien modèle, soit en caissons de nouveau modèle (dit n.º 2), soit en voitures à la comtoise, de quoi transporter des vivres pour toute l'armée pour un mois. S. M. a reconnu que les voitures à la comtoise, ainsi que les caissons d'ancien modèle, ont des inconvéniens, et elle a prescrit que désormais les équipages, au fur et à mesure des reemplacements, fussent établis sur le modèle des caissons n.º 2, attelés de quatre chevaux, et qui portent facilement vingt quintaux.

L'armée est pourvue de moulins portatifs pesant 16 livres, et faisant chaque jour cinq quintaux de farine. On a distribué trois de ces moulins par bataillon.

On travaille avec la plus grande activité à augmenter les fortifications de Glogau.

On travaille également à augmenter les fortifications de Wittemberg. S. M. veut faire de cette ville une place régulière, et comme le tracé en est défectueux, elle a ordonné qu'on la fit ouvrir par trois couronnes, en suivant à-peu-près la méthode que le sénateur comte Chasseloup-Laubat a mise en pratique à Alexandrie.

Torgau est en bon état.

On travaille aussi avec une grande activité à fortifier Hambourg. Le général du génie Haxo s'y est rendu pour tracer la citadelle et les ouvrages à établir dans les îles pour fier Haarbourg avec Hambourg. Les ingénieurs des ponts et chaussées y construisent deux ponts volans dans le même système que ceux d'Anvers; un pour la marée montante, l'autre pour la marée descendante.

Une nouvelle place sur l'Elbe a été tracée par le général Haxo, du côté de Verden, à l'embouchure de la Havel.

Les forts de Cuxhaven, qui étaient en état de soutenir un siège, mais qu'on avait abandonnés sans raison, et que l'ennemi avait rasés, se rétablissent. On y travaille avec activité; ce ne seront plus de simples batteries terminées, mais un fort, qui, comme le fort impérial de l'Escaut, protégera l'arsenal de construction et le bassin, dont l'établissement est projeté sur l'Elbe, depuis que l'ingénieur Beapré, qui a employé deux ans à sonder ce fleuve, a recon-

al cuerpo del príncipe de Eckmühl se compone de 15,000 hombres.

El 2.º cuerpo que manda el duque de Bellune, no constaba mas que de una division, durante la campaña última; ha sido completado este cuerpo, y el duque de Bellune manda hoy tres divisiones.

Las circunstancias al principio de la campaña eran tan urgentes, que los batallones de un mismo regimiento, se encontraban esparcidos en diferentes cuerpos. Todo ha sido arreglado, y cada regimiento ha reunido sus batallones. Cada dia llegan muchos batallones de marcha que pasan el Elba de Magdebourg, Wittemberg, Torgau, y Dresde. S. M. pasa todos los dias revista á los que llegan por Dresde.

Los equipages militares del ejército, tienen hoy, sea en caixones de antiguo modelo, sea de nuevo modelo (llamado n.º 2), sea en carros á la comtoise, de que transportar víveres para todo el ejército por un mes. S. M. ha reconocido que los carros á la comtoise, como tambien los caixones de antiguo modelo, no son buenos, y ha prescrito que de hoy en adelante, los equipages al paso que se vayan reemplazado, sean establecidos por los del modelo n.º 2, tirados de quatro caballos, y que puedan llevar facilmente veinte quintales.

El ejército esta provisto de molinos portatils que pesan 16 libras, y hacen cada dia cinco quintales de harina; se han distribuido tres de estos molinos por batallon.

Se trabaja con la mayor actividad en aumentar las fortificaciones de Glogau.

Se trabaja igualmente en aumentar las fortificaciones de Wittemberg. S. M. quiere hacer de esta ciudad una plaza regular, y como el plan de ella es defectuoso, ha ordenado que se haga cubrir por tres coronas, siguiendo poco mas ó menos el metodo que el senador conde Chasseloup-Laubat puso en práctica en Alexandria.

Torgau está en buen estado.

Se trabaja tambien con grande actividad en fortificar á Hamburgo. El general de ingenieros Haxo, se ha trasladado allí para hacer un plan de la ciudadela y de las obras que se deben establecer en las islas para unir á Haarbourg con Hambourg. Los ingenieros de puentes y calzadas construyen allí dos puentes volantes en el mismo sistema que los de Anvers; uno para el flujo, y otro para el refluxo.

Ha sido delineada por el general Haxo una nueva plaza sobre el Elba, del lado de Verden en la embocadura del Havel.

Se vuelven á levantar los fuertes de Cuxhaven, que estaban en estado de sostener un sitio, que fueron abandonados sin motivo, y que el enemigo habia arrasado. Se trabaja en ellos con actividad, no se formaran simples baterias, sino una fortaleza, que como el fuerte impérial del Escaut, protegerá el arsenal de construccion y la cala, cuyo establecimiento está proyectado sobre el Elba, despues que el ingeniero Beapré, que ha empleado dos años

na qu'il avait les mêmes propriétés que l'Escant, et que les plus grandes escadres pouvaient y être construites et réunies dans ses rades.

La 3.^e division de la jeune garde, que commande le général Laborde, officier d'un mérite consommé, est campée dans les bois en avant de Dresde, sur la rive droite de l'Elbe.

La 4.^e division de la jeune garde, que commande le général Friant, débouche par Wurtzbourg. Des régimens de cette division ont déjà dépassé cette ville, et se portent sur Dresde.

La cavalerie de la garde compte déjà plus de 9000 chevaux. L'artillerie a déjà plus de 200 pièces de canon. L'infanterie forme cinq divisions, dont quatre de la jeune garde et une de la vieille.

Le 7.^e corps que commande le général Reynier, composé de la division Durutte, qui est une division française, et de deux divisions saxonnes, reçoit son complément. Ce corps est campé en avant de Goerlitz. Toute la cavalerie légère saxonne y est réunie, et va être également complétée.

Le roi de Saxe porte aussi ses deux beaux régimens de cuirassiers à leur complet.

S. M. a été extrêmement satisfaite des rois et des grands ducs de la confédération. Le roi de Wurtemberg s'est particulièrement distingué : il a fait, proportion gardée, des efforts égaux à ceux de la France; et son armée, infanterie, cavalerie et artillerie a été portée au grand complet.

Le prince Émile de Hesse-Darmstadt, qui commande le contingent de Hesse-Darmstadt, s'est constamment fait distinguer, dans la campagne passée et dans celle-ci, par beaucoup de sang-froid et d'intrépidité. C'est un jeune prince d'espérance, que l'Empereur affectionne beaucoup. Les seuls princes de Saxe sont en arrière pour leur contingent.

Non-seulement la citadelle d'Erfurt est en bon état et parfaitement approvisionnée, mais les fortifications de la ville ont été relevées, elles sont couvertes par des ouvrages avancés, et désormais Erfurt sera une place forte de première importance.

Le congrès n'est pas encore réuni, on espère pourtant qu'il le sera sous quelques jours. Si on a perdu un mois, la faute n'en est pas à la France.

L'Angleterre, qui n'a pas d'argent, n'a pu en fournir aux coalisés; mais elle vient d'imaginer un expédient nouveau. Un traité a été conclu entre l'Angleterre, la Russie et la Prusse, moyennant lequel il sera créé pour plusieurs centaines de millions d'un nouveau papier, garanti par les trois puissances. C'est sur cette ressource que l'on compte pour faire face aux frais de la guerre.

Dans les articles séparés, l'Angleterre garantit le tiers de ce papier: de sorte qu'en réalité c'est une nouvelle dette ajoutée à la dette anglaise. Il reste à savoir dans quel pays on émettra ce

en fonder cette voie; la reconocio que tenía las mismas propiedades que el Escant, y que podían ser construídas y reunidas en sus radas las mas grandes esquadras.

La 3.^a division de la bisoña guardia, que manda el general Laborde, oficial de acendrado merito, esta acampada en los bosques mas adelantante de Dresde sobre la orilla derecha del Elba.

La 4.^a division de la bisoña guardia, que manda el general Friant, deslita por Wurtzbourg. Regimientos de esta division han pasado ya esta ciudad y se dirigen á Dresde.

La caballeria de la guardia se compone ya de mas de 9000 caballos. La artilleria tiene mas de 200 piezas de canon. La infanteria forma 5 divisiones, esto es quatro de la nueva, y una de la veterana guardia.

El 7.^o cuerpo que manda el general Reynier compuesto de la division Durutte, que es una division francesa, y de dos divisiones saxonas, se completa enteramente. Este cuerpo está acampado mas adelantante de Goerlitz; toda la caballeria saxona está á el reunida, y va á ser igualmente completada.

El rey de Saxonia va igualmente completando sus dos bellos regimientos de coraceros.

S. M. ha quedado extremamente satishecho de los reyes y gran duques de la confederacion. El rey de Wurtemberg se ha particularmente distinguido; ha hecho, á proporcion, tantos esfuerzos como la Francia; y su ejército tanto infanteria, caballeria, como artilleria, ha sido enteramente completado.

El príncipe Emílio de Hesse-Darmstadt, que manda el contingente de Hesse-Darmstadt, se ha distinguido siempre tanto en esta, como en la campaña pasada, por su mucha intrépidéz y serenidad. Es un jóven príncipe de esperanzas, á quien el Emperador ama mucho. Solos los príncipes de Saxonia son los que están atrasados en sus contingentes.

No solo está en buen estado, y bien aprovisionada la ciudadela de Erfurt, sino que se ha relevado las fortificaciones de la plaza; están cubiertas por obras avanzadas, y de hoy en adelante Erfurt será una plaza fuerte de primera importancia.

El congreso no está aun reunido, se espera sin embargo que lo será dentro de pocos dias. Si se ha perdido un mes, no es por falta de la Francia.

La Inglaterra, que no tiene dinero, no ha podido dar á los coaligados, pero ahora de imaginar un nuevo expédiente. Ha sido concluido un tratado entre la Inglaterra, Rusia y Prusia, mediante el qual, será creado, por muchos centenares de millones un nuevo papel, asegurado por las tres potencias. Si por este recurso cuentan proveer á los gastos de la guerra.

En los artículos separados, otianza la Inglaterra el tercio de este papel; de suerte que en realidad es un nuevo debito, que se añade á la deuda inglesa. Resta á saber en que país se intro-

nouveau papier. Lorsque cette idée lumineuse a été conçue, on espérait probablement que cette émission aurait lieu aux dépens de la Confédération du Rhin et même de la France, notamment dans la Hollande, dans la Belgique et dans les départements du Rhin. Cependant, le traité n'en a pas moins été ratifié depuis l'armistice. La Russie fait la dépense de son armée avec du papier, que les habitants de la Prusse sont obligés de recevoir; la Prusse elle-même fait son service avec du papier; l'Angleterre aussi a son papier: il paraît que chacun de ces papiers isolés n'a plus le crédit suffisant, puisque ces puissances prennent le parti d'en faire un en commun. C'est aux négocians et aux banquiers à nous faire connaître s'il faut multiplier le crédit du nouveau papier par le crédit des trois puissances, ou bien si ce crédit doit être le quotient.

La Suède seule paraît avoir reçu de l'argent de l'Angleterre, à-peu-près 5 à 600,000 liv. esterl.

La garnison de Modlin est en bon état. Les fortifications sont augmentées. On déchiffrait au quartier-général les rapports des gouverneurs de Modlin et de Zamosc. Les garnisons de ces deux places sont restées maîtresses du pays à une lieue autour d'elles, les troupes qui les bloquaient n'étant que des milices mal armées et mal équipées.

L'Empereur a pris à sa solde l'armée du prince Poniatowski, et lui a donné une nouvelle organisation. Des ateliers sont établis pour fournir à ses besoins. Avant 20 jours elle sera équipée à neuf et remise en bon état.

Quelque brillante que soit cette situation, et quoique S. M. ait récemment plus de puissance militaire que jamais, elle n'en désire la paix qu'avec plus d'ardeur.

L'administration a fait acheter une grande quantité de riz, afin que pendant toute la grande chaleur, cette denrée entre pour un quart dans les rations du soldat.

Pour extrait conforme :

Le ministre de la guerre.

Signé, Duc DE FELTRE.

ducirá este nuevo papel. Luego que esta luminosa idea ha sido concebida, se esperaba probablemente que esta introduccion se executaria á expensas de la confederacion del Rhin aun de la Francia, principalmente en la Holanda, Belgica, y en los departamentos del Rhin. Sin embargo ni menos ha sido ratificado el tratado despues del armisticio. La Rusia hace el gasto de su ejército con papel, que se obliga á los habitantes de la Prusia á recibir; la Prusia misma hace su servicio con papel; la Inglaterra tambien tiene su papel; parece que cada uno de estos papeles de por sí no tiene el suficiente credito, pues que estas potencias toman el partido de crear uno en comun. A los negociantes y banqueros corresponde el hacernos conocer, si es necesario multiplicar el credito del nuevo papel, por el credito de tres potencias, ó bien si este credito debe ser por quotas partes.

Parece que solo la Suecia ha recibido dinero de la Inglaterra; de cinco á 600,000 libras esterlinas poco mas ó menos.

La guarnicion de Modlin está en buen estado. Se han aumentado las fortificaciones. Se descifran en el quartel general los partes de los gobernadores de Modlin y de Zamosc. Las guarniciones de estas plazas han quedado dueñas del país una legua al rededor de ellas, no siendo las tropas sitiadas mas que milicias mal equipadas y armadas.

El Emperador paga el ejército del príncipe Poniatowski, á quien ha organizado nuevamente. Se han establecido talleres para proveer á sus necesidades. Antes de 20 dias será de nuevo equipado, y puesto en buen estado.

Tor brillante que sea esta situacion, y aunque realmente S. M. no ha tenido jamás mayor poder militar, sin embargo anhela la paz.

La administracion ha hecho comprar una gran cantidad de arroz, á fin que durante los grandes calores, entre por un quarto este efecto en las raciones del soldado.

Por extracto conforme,

El ministro de la guerra,

Firmado, duque de FELTRE.

En el almacén de la calle de la Merced, n.º 3, donde se vende vino, clarificado se hallarán *Papas Blancas* de buena calidad á peseta la arroba, y á real de vellón el quarteron de arroba.

— El Alemán que vende estampas en la platería, tiene para vender dos mapas de Cataluña, de amor moderno compuestas con lienzo fino y estuche.

Les personnes qui désiraient acheter une voiture à quatre grandes places, bien suspendue, s'adresseront au bureau de ce journal qui leur enseignera le propriétaire.

Las personas que desearan comprar un coche de quatro asientos, bien suspendido, se dirigirán á la oficina de este periódico, donde se les enseñará el propietario.

AVISO TEATRAL.

La Sociedad Dramática Española, representará hoy á las siete en punto, la comedia, *El Parecido de Rusia, Bolero, tonadilla de la Puerta del Soldado* y saynete.